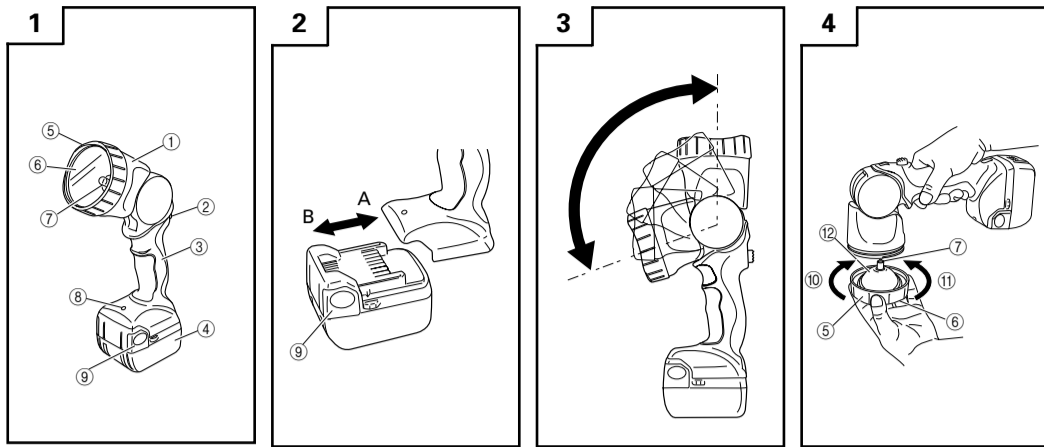


UB 18DAL



	English	Deutsch	Ελληνικά	Polski	Magyar
①	Head	Kopf	Κεφαλή	Głowica	Fej
②	Switch	Schalter	Διακόπτης	Przełącznik	Kapcsoló
③	Handle	Henkel	Λαβή	Uchwyt	Fogantyú
④	Battery	Akku	Μπαταρία	Akumulator	Akkumulátor
⑤	Front cover	Vordere Abdeckung	Μπροστινό κάλυμμα	Oslona przednia	Elülső fedél
⑥	Lens	Linse	Φακός	Soczewka	Lencese
⑦	Bulb	Leuchtstoffröhre	Σωλήνα φθορισμού	Żarówka	Villanykörte
⑧	Remaining battery indicator lamp	Anzeige Akkustand	Ενδεικτική λυχνία φορτίου μπαταρίας	Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora	Töltöttséget jelző lámpa
⑨	Latch	Sperre	Κλείστρο	Zatrask	Biztonsági zár
⑩	Remove	Entfernen	Αφαίρεση	Odkręcić	Eltávolítás
⑪	Attach	Befestigen	Σύνδεση	Zakręcić	Csatlakoztatás
⑫	Reflector	Reflektor	Ανακλαστήρας	Reflektor	Reflektor

	Čeština	Türkçe	Română	Slovenščina	Русский
①	Hlava	Kafa	Cap	Glava	Верхняя часть
②	Vypínač	Anahtar	Înterupător	Stikalo	Переключатель
③	Rukojeť	Tutamak	Mîner	Ročaj	Рукоятка
④	Baterie	Batarya	Baterie	Akumulatorska baterija	Батарея
⑤	Čelní kryt	Ön kapak	Capac frontal	Prednji pokrov	Передняя крышка
⑥	Sklo	Mercek	Lentile	Leča	Линза
⑦	Žárovka	Ampul	Bec	Žarnica	Лампа
⑧	Kontrolka stavu nabití baterie	Batarya doluluk gösterge lambası	Lampă indicator baterie rămasă	Svetilka za oznako preostale avtonomije baterije	Индикатор заряда батареи
⑨	Západka	Kilit	Încuietoare	Zapah	Защелка
⑩	Směr odšroubování	Sökme	Înlăturare	Odstrani	Вынуть
⑪	Směr zašroubování	Takma	Anexă	Pritrdi	Присоединить
⑫	Parabola	Reflektör	Reflector	Odsevnik	Отражатель

English CORDLESS TORCHLIGHT UB18DAL INSTRUCTION MANUAL

CAUTION

- Do not look at the light directly.
- Do not open the front cover immediately after using the torchlight because the bulb is very hot.
- Be sure to turn the switch OFF before replacing the bulb or when not using.
- Do not expose the torchlight to rain.
- Do not shock or disassemble the torchlight.
- Do not allow the torchlight to contact gasoline, thinner etc.
- Do not leave the torchlight in a car or the like that tends to be exposed to be searching heat of the sun (above 60°C). Otherwise, troubles can result.

SPECIFICATIONS

Battery	BSL14, BSL18 Series (sold separately)
Bulb	18 V, 0.6 A
Operating time	Approx. 4.5 hours (Using full charged BSL1430 battery)
Dimensions (without battery)	85 mm (diameter) × 274 mm (length)
Weight (without battery)	0.35 kg

HOW TO USE

- Battery insert/removal
Insert the battery in direction A until it clicks. To remove, extract it in direction B while holding down the latch. (Fig. 2)
- Head angle adjustment
The angle of the head can be adjusted according to use. The head rotates from 0° to 110° and can be fixed in 5 steps. (Fig. 3)
- Bulb replacement
Turn the torchlight so that the lens is facing downward, taking care not to drop the lens, and remove the front cover, lens and reflector. (Fig. 4)

CAUTION:

If the battery indicator lamp fails to light or goes off when the torchlight is turned on, the battery power is low. Replace or recharge the battery. Failure to do so may result in the light suddenly going off due to the over discharge protection circuit. It is advisable to occasionally check the battery indicator lamp status during use.

Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Wiederverwertung zugeführt werden.

Deutsch AKKU-LATERNE UB18DAL BEDIENUNGSANLEITUNG

ACHTUNG

- Sehen Sie nicht direkt in das Licht.
- Öffnen Sie die vordere Abdeckung nicht sofort nach Gebrauch der Laterne, da die Lampe sehr heiß ist.
- Schalten Sie die Laterne immer aus (OFF), wenn Sie sie nicht gebrauchen oder die Leuchtstoffröhre wechseln.
- Verwenden Sie die Laterne nicht, wenn es regnet.
- Nehmen Sie die Laterne nicht auseinander und setzen Sie sie keinerlei Erschütterungen aus.
- Vermeiden Sie Kontakt mit Benzin, Verdünnungen oder Ähnlichem.
- Belassen Sie die Laterne nicht an Stellen, an denen hohe Temperaturen (60°C oder mehr) herrschen, wie in Fahrzeugen in direktem Sonnenlicht. Andernfalls kann dies zu Beschädigungen führen.

TECHNISCHE DATEN

Batterie	Serien BSL14, BSL 18 (separat erhältlich)
Leuchtstoffröhre	18 V, 0,6 A
Betriebszeit	Ungefähr 4,5 Stunden (mit voll geladenem BSL1430-Akku)
Abmessungen (ohne Akku)	85 mm (Breite) × 274 mm (Länge)
Gewicht (ohne Akku)	0,35 kg

VERWENDUNG

- Ersetzen oder Entnehmen des Akkus
Legen Sie den Akku in Richtung A ein, bis er einrastet. Zum Entnehmen ziehen Sie ihn in Richtung B heraus, dabei halten Sie die Sperre gedrückt. (Abb. 2)
- Anpassen des Kopfwinkels
Der Kopfwinkel kann je nach Verwendung angepasst werden. Der Kopf dreht von 0° bis 100° und kann in 5 Stufen fixiert werden. (Abb. 3)
- Austausch der Leuchtstoffröhre
Drehen Sie die Laterne so, dass die Linse nach unten zeigt. Achten Sie darauf, dass die Linse nicht herab fällt und entfernen Sie die Abdeckung, die Linse und den Reflektor. (Abb. 4)

VORSICHT:

Wenn die Akkustandanzeige nicht leuchtet oder während dem Einschalten der Laterne erlischt, ist der Akkustand sehr gering. Ersetzen oder laden Sie den Akku. Bei Nichtbeachtung kann es passieren, dass das Licht plötzlich ausgeht, weil die Schutzschaltung aktiviert wurde. Es ist empfehlenswert, den Status der Akkuanzeige gelegentlich während des Gebrauchs zu prüfen.

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Ελληνικά ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΦΑΝΟ UB18DAL

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην κοιτάτε απευθείας στο φως.
- Μην ανοίγετε το μπροστινό κάλυμμα αμέσως μετά τη χρήση του φανού διότι ο σωλήνας φθορισμού κιάει.
- Φροντίστε να γυρίσετε το διακόπτη στη θέση OFF πριν αντικαταστήσετε το σωλήνα φθορισμού ή δεν χρησιμοποιείτε το φανό.

- Μην χρησιμοποιείτε το φανό στη βροχή.
- Μην χτυπήσετε ή απασυρματολογήσετε το φανό.
- Μην αφήσετε να διεσώσει στο σώμα του φανού βενζίνη, διαλυτικό κ.λπ.
- Μην αφήνετε το φακό σε σημεία στα οποία αναπτύσσονται υψηλές θερμοκρασίες (60°C ή περισσότερο), όπως τα αυτοκίνητα που είναι εκτεθειμένα στον καυτό ήλιο. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί βλάβη στο φανό.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μπαταρία	Σειρές BSL14, BSL18 (πωλείται χωριστά)
Σωλήνας φθορισμού	18 V, 0,6 A
Χρόνος λειτουργίας	Περίπου 4,5 ώρες (με πλήρως φορτισμένη μπαταρία BSL1430)
Διαστάσεις (χωρίς μπαταρία)	85 mm (διάμετρος) × 274 mm (μήκος)
Βάρος (χωρίς μπαταρία)	0,35 kg

ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ

- Τοποθέτηση/Αφαίρεση της μπαταρίας
Εισάγετε την μπαταρία στην κατεύθυνση A μέχρι να ακουστεί ένα κλικ. Για να την αφαιρέσετε, τραβήξτε την προς την κατεύθυνση B κρατώντας πατημένο το κλείστρο. (Εικ. 2)
- Προσαρμογή γωνίας κεφαλής
Η γωνία της κεφαλής μπορεί να προσαρμοστεί ανάλογα με τη χρήση. Η κεφαλή περιστρέφεται από 0° έως 110° και μπορεί να στερεωθεί σε 5 βήματα. (Εικ. 3)
- Αντικατάσταση σωλήνα φθορισμού
Περιστρέψτε το φανό έτσι ώστε ο φακός να κοιτάει προς τα κάτω, προσέχοντας να μην πέσει, και αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα, το φακό και τον ανακλαστήρα. (Εικ. 4)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αν η ενδεικτική λυχνία της μπαταρίας δεν ανάψει ή σβήσει όταν ενεργοποιήσετε το φανό, η μπαταρία είναι αδύναμη. Αντικαταστήστε ή επαναφορτίστε την μπαταρία. Διαφορετικά ο φανός θα σβήσει εξαιτίας του κυκλώματος προστασίας έναντι υπερβολικής αποφόρτισης. Καλό θα ήταν να ελέγχετε περιοδικά την ενδεικτική λυχνία της μπαταρίας κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!
Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Polski INSTRUKCJA OBSŁUGI LATARKI BEZPRZEWODOWEJ UB18DAL

UWAGA

- Nie spoglądać bezpośrednio w wiązkę światła.
- Nie otwierać osłony przedniej tuż po wyłączeniu latarki, ponieważ żarówka może być bardzo rozgrzana.
- Przed przystąpieniem do wymiany żarówki lub po zakończeniu użytkowania latarki należy się upewnić, że jest ona wyłączona (przełącznik ustawiony w położeniu OFF).

- Nie wystawiać latarki na działanie wody, np. deszczu.
- Nie poddawać latarki wstrząsom ani jej nie demontować.
- Upewnić się, że latarka nie ma kontaktu z benzyną, rozcieńczalnikiem itp.
- Nie pozostawiać latarki w miejscu bezpośredniego nasłonecznienia, na przykład w samochodzie, w którym temperatura może przekraczać 60°C. W przeciwnym wypadku latarka może ulec uszkodzeniu.

SPECYFIKACJE

Akumulator	Seria BSL14, BSL18 (sprzedawany oddzielnie)
Żarówka	18 V, 0,6 A
Czas działania	Okolo 4,5 godz. (z w pełni naładowanym akumulatorem BSL1430)
Wymiary (bez akumulatora)	85 mm (średnica) × 274 mm (długość)
Masa (bez akumulatora)	0,35 kg

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

- Umieszczenie/wyjmowanie akumulatora
Umieścić akumulator, wsuwając go w kierunku oznaczonym literą A, do momentu w którym jego prawidłowe umieszczenie zostanie potwierdzone charakterystycznym odgosem. Aby wyjąć akumulator, należy go wysunąć w kierunku oznaczonym literą B, jednocześnie przytrzymując zatrask. (Rys. 2)
- Regulacja kąta nachylenia głowicy
Kąt nachylenia głowicy jest regulowany. Zakres regulacji kąta nachylenia głowicy wynosi 0°-110°; głowica może być ustawiona w 5 dostępnych położeniach. (Rys. 3)
- Wymiana żarówki
Odwrócić latarkę tak, aby soczewka skierowana była do dołu - zwracając jednocześnie uwagę, aby nie upuścić soczewki - i zdemontować osłonę przednią, soczewkę i reflektor. (Rys. 4)

UWAGA:

Jeśli wskaźnik poziomu naładowania akumulatora nie zapala się, lub gaśnie, gdy latarka jest wyłączona, akumulator jest bliski wyczerpania. Należy go wymienić lub naładować. W przeciwnym wypadku latarka może nagle przestać działać z powodu uruchomienia obwodu zabezpieczającego przed nadmiernym wyładowaniem. Zaleca się, aby od czasu do czasu kontrolować status wskaźnika poziomu naładowania akumulatora.

Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!
Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Magyar VEZETÉKNÉLKÜLI FÁKLYA UB18DAL HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

VIGYÁZAT

- Soha ne nézzen közvetlenül a fénybe.
- Soha ne nyissa fel az elülső fedelet közvetlenül lekapcsolás után, mert a körte nagyon forró.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy lekapcsolta a készüléket, mielőtt égőt cserélné, vagy mikor nem használja.
- Soha ne tegye ki a készüléket esőnek.

- Ne rúzza vagy szereje szét a készüléket.
- Ne hagyja, hogy a készülék üzemanyaggal, vagy higítóval érintkezzen.
- Soha ne hagyja a készüléket autóban, vagy hasonló helyeken, ahol huzamosabb ideig napugrásszámok (60° fok felett) lenne kitéve, mert meghibásodhat.

PARAMÉTEREK

Akkumulátor	BSL14, BSL18 sorozat (külön árusítva)
Villanykörte	18 V, 0,6 A
Működési idő	Kb. 4,5 óra (teljesen feltöltött BSL1430 típusú akkumulátorral)
Méreték (Akku nélkül)	85 mm (átmérő) × 274 mm (hossz)
Súly (Akku nélkül)	0,35 kg

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Akkumulátor behelyezése/eltávolítása
Az A irányba, a kattanásig nyomja be az akkumulátort. Eltávolításhoz, a biztonsági zár nyomtatására közben a B irányba húzza az akkumulátort. (2. ábra)
- Fej dőlésszögének beállítása
A fej dőlésszöge a használatától függően beállítható. A fej 0°-tól 110°-ig 5 fokozatban állítható, és rögzíthető. (3. ábra)
- Körte cserélése
Fordítsa úgy a készüléket úgy, hogy a lencsék lefelé nézzenek, miközben odafigyel arra, hogy nem ejti le a őket. Távolítsa el az elülső fedelet, a lencsékét, és a reflektort. (4. ábra)

VIGYÁZAT:

Ha a töltöttséget jelző lámpa nem világít, vagy használat közben kikapcsol, az az akkumulátor merülését jelzi. Cserélje ki, vagy töltsé fel az akkumulátort. Ennek elmulasztása esetén a fény hirtelen kialudhat a teljes lemerülés elkerülésének megakadályozása miatt. Javasolt alkalmanként a töltöttséget jelző lámpa ellenőrzés használat közben.

Csak EU-oroszágok számára

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel!
A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EG iránylevél szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



Čeština BEZDRÁTOVÁ SVÍTLNA UB18DAL NÁVOD K POUŽITÍ

POZOR

- Nedívejte se přímo do světla.
- Neotevírejte čelní kryt svítilny, pokud jste ji právě používali, protože žárovka může být velice horká.
- Před výměnou žárovky nezapomeňte svítilnu vypnout. To platí i v případě, že svítilnu již nebudete používat.
- Nevystavujte svítilnu působení deště.

- Nevystavujte svítilnu působení nárazů ani jí nedemontujte.
- Zabraňte styku svítilny s benzínem, ředidly atd.
- Neopouchávejte svítilnu uzavřenou ve voze ani na podobných místech, kde by byla vystavena působení přímého slunce (teploty nad 60°C). Mohlo by dojít k jejímu poškození.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Baterie	Série BSL14, BSL18 (prodává se samostatně)
Žárovka	18 V, 0,6 A
Provozní doba	Přibl. 4,5 hodiny (s použitím plně nabitě baterie BSL1430)
Rozměry (bez baterie)	85 mm (průměr) × 274 mm (délka)
Hmotnost (bez baterie)	0,35 kg

ZPŮSOB POUŽITÍ

- Vložení/vyjmutí baterie
Vložte baterii ve směru šipky A a zasuňte ji tak daleko, až uslyšíte cvaknutí. Chcete-li baterii vyjmout, vytáhněte ji ve směru šipky B a držte přitom stisknutou západku. (Obr. 2)
- Nastavení úhlu hlavy
Úhel hlavy lze nastavit v závislosti na požadovaném použití. Hlava je otočná od 0° do 110° a lze ji aretovat v 5 krocích. (Obr. 3)
- Výměna žárovky
Otočte svítilnu tak, aby její sklo směřovalo dolů. Dbejte na to, aby sklo nevypadlo, a sejměte čelní kryt, sklo a parabolu. (Obr. 4)

POZOR:

Pokud kontrolka stavu nabití baterie nesvítili nebo při zapnutí svítilny zhasne, je baterie již téměř vybitá. Vyměňte baterii nebo ji dobijte. Pokud tak neučiníte, může obvod chránící svítilnu proti příliš velkému vybití baterie způsobit, že svítilna neočekávaně zhasne. Během použití svítilny se doporučuje kontrolku stavu nabití baterie občas zkontrolovat.

Jen pro státy EU

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!
Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.



Türkçe **BATARYALI EL FENERİ UB18DAL KULLANIM KILAVUZU**

DİKKAT

- Doğrudan ışığa bakmayın.
- El fenerini kullandıktan sonra ampül çok sıcak olacağından ön kapağı hemen açmayın.
- Ampülü değiştirirken veya feneri kullanmadığınız zamanlarda anahtarı KAPALI konuma getirmeyi unutmayın.
- El fenerini yağmura maruz bırakmayın.
- El fenerini nesnelere çarpmayın veya sökmeyin.
- El fenerinin benzin, tiner, vb. maddelerle temas etmesine izin vermeyin.
- El fenerini, (60°C üzerinde) yoğun güneş ışığı sıcaklığında maruz kalabileceğ bir araba, vb. içerisinde bırakmayın. Aksi takdirde hasar görebilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Batarya	BSL14, BSL18 serileri (ayrıca satılır)
Ampul	18 V, 0,6 A
Çalışma süresi	Yaklaşık 4,5 saat (tam şarj edilmiş BSL1430 batarya kullanılarak)
Boyutlar (batarya olmadan)	85 mm (çap) x 274 mm (uzunluk)
Ağırlık (batarya olmadan)	0,35 kg

CİHAZIN KULLANILMASI

- Bataryanın takılması/çıkarılması
Bataryayı "klik" sesiyle yerine oturuncaya kadar A yönünde itin. Çıkarmak için, kilidi aşağı doğru bastırarak suretiyle B yönünde çekin. (Şekil 2)
- Kafa açısı ayarı
Kafa açısı, kullanıma göre ayarlanabilir. Kafa 0° ile 110° arasında dönebilir ve 5 sabitleme konumu vardır. (Şekil 3)
- Ampülü değiştirilmesi
Merceği düşürmemeye dikkat ederek, el fenerini merceğe aşağı doğru bakacak şekilde çevirin ve ön kapağı, merceği ve reflektörü çıkarın. (Şekil 4)

DİKKAT:
Eğer el feneri açıldığında batarya gösterge lambası yanmazsa veya sönerse, batarya zayıf demektir. Bataryayı değiştirin veya şarj edin. Aksi takdirde, aşırı boşalma koruma devresi nedeniyle lamba aniden sönebilir. Kullanım sırasında zaman zaman batarya gösterge lambasını kontrol etmeniz tavsiye edilir.

Sadece AB ülkeleri için
Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız!
Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

Slovenščina **PRIROČNIK ZA UPORABO AKUMULATORSKE SVETILKE UB18DAL**

POZOR

- Ni dovoljeno gledati neposredno v prižgano svetilko.
- Ni dovoljeno odpirati prednjega pokrova takoj po končani uporabi - žarnica je močno segreti.
- Obvezno preklopite stikalo na izklop "OFF", preden se lotite menjave žarnice ali ko svetilke ne uporabljate.
- Ni dovoljeno izpostavljati svetilke na dež.
- Ni dovoljeno močno stresati (šok) ali razstaviti svetilke.
- Ni dovoljeno vzpostaviti stika med svetilko in bencinom, razredčilom ipd.
- Ni dovoljeno pustiti svetilke v vozilu ali podobnem prostoru, kjer je nevarnost dviga temperature zaradi sonca (nad 60°C) - težave.

SPECIFIKACIJA

Akumulatorska baterija	Seriji BSL14, BSL18 (v prodaji ločeno)
Žarnica	18 V, 0,6 A
Obratovalni čas	Ok. 4,5 ure (če je akumulatorska baterija BSL1430 napolnjena)
Velikosti (brez baterije)	85 mm (premer) x 274 mm (dolžina)
Teža (brez baterije)	0,35 kg

KAKO UPORABLJATI

- Vstavi/odstrani baterijski vložek
Vstavite baterijski vložek v smeri A, tako da se zaskoči na mesto. Baterijski vložek odstranite tako, da ga potegnete ven v smeri B in pri tem držite dol zapah. (Sl. 2)
- Nastavi nagib glave
Nagib glave lahko nastavite. Glava se zavrti 0° do 110°; prestavite jo lahko v 5 položajev. (Sl. 3)
- Zamenjaj žarnico
Svetilko obrnite, tako da je leča usmerjena dol, in pri tem pazite, da leča ne pade; odstranite prednji pokrov, lečo in odsevnik. (Sl. 4)

POZOR:
Če svetlobni indikator za baterijski vložek ne zasveti ali ugasne, ko svetilko prižgete, to pomeni, da je avtonomija baterije majhna. Zamenjajte ali napolnite akumulatorsko baterijo. Če ne ukrepate, lahko svetilka ugasne nenadno, in sicer zaradi zanke za zaščito pred izpraznitvijo. Priporočamo, da med uporabo svetilke občasno preverite svetlobni indikator za status baterije.

Samo za države EU
Električni orodij ne zavržite skupaj z gospodinjstvi odpadki!
V skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadni električni in elektronski opremi in izvedbi v skladu z državnimi zakoni, je treba električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in vrniti v o okoljem združljivo ustanovo za recikliranje.

Română **MANUAL DE INSTRUCȚIUNI PENTRU LANTERNĂ FĂRĂ FIR UB18DAL**

ATENȚIE

- Nu priviți direct în sursa de lumină.
- Nu deschideți capacul frontal imediat după folosirea lanternei, deoarece becul este foarte fierbinte.
- Asigurați-vă că ați pus întrerupătorul în poziție OFF înainte de a schimba becul sau atunci când nu folosiți lanterna.
- Nu expune lanterna la ploaie.
- Nu supuneți lanterna la șocuri și nu dezasamblați lanterna.
- Evitați contactul lanternei cu motorina, diluanții etc.
- Nu lăsați lanterna într-o mașină sau în alte locuri expuse la soare (peste 60°C) pentru a evita situații neplăcute.

SPECIFICAȚII

Baterie	Seria BSL14, BSL18 (comercializată separat)
Bec	18 V, 0,6 A
Timp operare	Aprox. 4,5 ore (folosind o baterie BSL1430 încărcată complet)
Dimensiuni (fără baterie)	85 mm (diametru) x 274 mm (lungime)
Greutate (fără baterie)	0,35 kg

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Introducere/eliminarea bateriei
Introduceți bateria în direcția A până se aude un clicnet. Pentru eliminare, rotiți în direcția B, în timp ce țineți încuietorea în jos. (Fig. 2)
- Ajustarea unghiului capului
Unghiul capului poate fi ajustat în funcție de necesități. Capul se rotește de la 0° la 110° și poate fi fixat în 5 trepte. (Fig. 3)
- Schimbarea becului
Rotiți lanterna în așa fel încât lentila să stea în jos, având grijă să nu cadă lentila și îndepărtați capacul frontal lentila și reflectorul. (Fig. 4)

ATENȚIE:
Dacă lampa indicatorului de baterie eșuează să se aprindă sau se deconectează atunci când e conectată lanterna, atunci bateria este slabă. Înlocuiți sau reîncărcați bateria. În caz contrar riscați ca lanterna să se stingă brusc din cauza circuitului de protecție descărcare. Este recomandabil să verificați ocazional indicatorul bateriei în timpul utilizării.

Numai pentru țările membre UE
Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere!
În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.

Русский **АККУМУЛЯТОРНЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ФОНАРЬ UB18DAL РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ОСТОРОЖНО

- Не смотрите прямо на свет.
- Не открывайте переднюю крышку сразу после использования фонаря, поскольку лампа сильно нагрета.
- Убедитесь, что ВЫКЛЮЧИЛИ переключатель перед заменой лампы или когда фонарь не используется.
- Не используйте фонарь под дождем.
- Не трясите и не разбирайте фонарь.
- Избегайте контакта фонаря с бензином, разбавителем и т.д.
- Не оставляйте фонарь в машине и других местах, где высока вероятность попадания пронизывающих солнечных лучей (выше 60°C) Это может привести к неисправностям.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Батарея	Серия BSL14, BSL18 (в продаже отдельно)
Лампа	18 В, 0,6 А
Время работы	Прибл. 4,5 часа (используя полностью заряженную батарею BSL1430)
Габариты (без батареи)	85 мм (диаметр) x 274 мм (длина)
Вес (без батареи)	0,35 кг

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Как вставить/вынуть батарею
Вставьте батарею в направлении А, пока она не щелкнет. Чтобы вынуть ее, извлеките ее в направлении Б, удерживая защелку нажатой. (Рис. 2)
- Настройка угла верхней части
Угол верхней части можно настроить в зависимости от применения. Верхняя часть вращается от 0° до 110° и может фиксироваться в 5 положениях. (Рис. 3)
- Замена лампы
Поверните фонарь линзой вниз, аккуратно, чтобы не уронить ее, снимите переднюю крышку, линзу и отражатель. (Рис. 4)

ОСТОРОЖНО:
Если индикатор батареи не светится или тускнеет во время работы фонаря, то батарея практически разрядилась. Замените или зарядите батарею. Иначе это может привести к внезапному потускнению света из-за чрезмерной разрядки схемы защиты. Рекомендуется иногда проверять статус индикатора заряда батареи во время использования.

Только для стран ЕС
Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором!
В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

English	EC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN55015 and EN61547 in accordance with Council Directives 2004/108/EC.	Čeština	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN55015 a EN61547 v souladu se směrnici 2004/108/EC.
Deutsch	ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN55015 und EN61547 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 2004/108/CE entspricht.	Türkçe	AB UYGUNLUK BEYANI Bu ürünün, 2004/108/EC sayılı Konsey Direktiflerine uygun olarak, EN55015 ve EN61547 sayılı standartlara ve standartlaştırılmış belgelere uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz.
Ελληνικά	EK ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα προτύπων EN55015 και EN61547 σε συμφωνία με τις Οδηγίες του Συμβουλίου 2004/108/ΕΚ.	Română	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele sau documentele de standardizare EN55015 și EN61547 și cu Directivele Consiliului 2004/108/CE.
Polski	DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten pozostaje w zgodzie ze standardami lub standardową formą dokumentów EN55015 i EN61547 w zgodzie z Zasadami Rady 2004/108/EC.	Slovenščina	EC DEKLARACIJA O SKLADNOSTI Po lastni odgovornosti objavljamo, da je izdelek v skladu s standardi ali standardiziranimi dokumenti EN55015 in EN61547 v skladu z direktivami Sveta 2004/108/EC.
Magyar	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN55015, és EN 61547 szabványoknak illetve szabványosított dokumentumoknak, az Európa Tanács 2004/108/EC Tanácsi Direktíváival összhangban.	Русский	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или стандартизованным документам EN55015 и EN61547 согласно Директивам Совета 2004/108/EC.

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

26. 12. 2008

K. Kato

K. Kato
Board Director